

Mitsubishi Lossnay Ventilator

MODEL:

VL-50S₂-E (pull cord Type)**VL-50ES₂-E** (wall switch Type)**Operating Instructions**

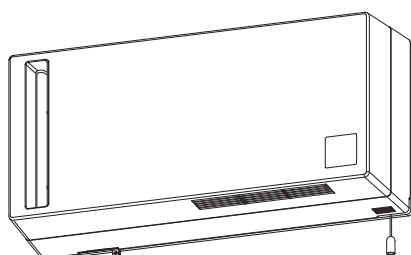
Mitsubishi Lossnay szellőztető

MODELLEK:

VL-50S2-E (húzózsínóros típus)

VL-50ES2-E (fali kapcsolós típus)

Használati utasítás Felhasználóknak



Tartalomjegyzék	Oldal
1. Biztonsági óvintézkedések	1
2. A készülék használatakor	3
3. Funkciók	4
4. Alkatrészek neve.....	5
5. A Lossnay elindítása előtt	5
6. Működtetés	6
7. Karbantartás	7
8. Hibaelhárítás.....	10
9. Műszaki adatok.....	11
10. Értékesítés utáni szerviz.....	11

A biztonságos és megfelelő használat érdekében kérem olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Elolvasás után tárolja a kézikönyvet kéznél levő helyen, hogy könnyen hozzáférjen.

A működtetés megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy elolvassa a „Biztonsági óvintézkedéseket”, mert azok elmondják, hogyan működtesse megfelelően és biztonságosan a Lossnay szellőztetőt. Ne telepítse a készüléket önállóan. (Nem garantáljuk az ügyfél által telepített készülékek biztonságát és teljesítményét.)

Ha a tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szerviz emberének vagy egy hasonló képesítésű embernek kell azt kicserélnie. (csak VL-50S2-E esetén)

- Vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedéssel.

1. Biztonsági óvintézkedések

A következő jelek a helytelen kezelés súlyosságát és az általuk okozott veszélyeket jelölik.

Figyelmeztetés:

A készülék helytelen kezelésére vagy működtetésére vonatkozik, amely halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

Vigyázat:

A készülék helytelen kezelésére vagy működtetésére vonatkozik, amely sérüléshez vagy az otthonában, háztartási ingóságaiiban, stb. keletkező kárhoz vezethet.

Figyelmeztetés



- Ne vágja el, ne károsítsa, és fizikailag ne módosítsa a tápkábelt¹; ne tegye ki indokolatlan hajlításnak, húzásnak, csavarásnak vagy csomózásnak.
- Károsíthatja a kábelt, és az tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne kapcsolja a Lossnay kapcsolóját BE vagy KI, ha gyúlékony gáz szivárog.
- Az elektromos érintkezőkből származó szikrák robbanást okozhatnak. A helyiség szellőztetéséhez nyisson ablakot.


NE szedje
szét


Ne tegye ki
víz hatásának


Ne legyen
nedves a keze


Kövesse az
utasításokat.

- **Ne használja a készüléket rendkívül forró helyen (több mint 40°C-ban), nyílt láng közelében, olajos füstnek kitett helyen vagy ott, ahol szerves oldószerekkel kerülhet érintkezésbe.**
 - Tüzet okozhat.
 - **Ne szerelje szét a készüléket olyan módon, amely fizikai behatást vagy eszközöket igényel.**
 - Tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
 - **Ne engedje, hogy a készülék benedvesedjen.**
 - Tüzet vagy áramütést okozhat.
 - **Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a tápcsatlakozót*¹ nedves kézzel.**
 - Áramütést okozhat.
 - **A meghatározott feszültséget használja.**
 - Tüzet vagy áramütést okozhat.
 - **Ellenőrizze, hogy nincs por a tápcsatlakozón*¹.**
 - A poros csatlakozó rövidzárlatot és ezáltal tüzet okozhat.
 - **Nyomja be a csatlakozót*¹ teljesen az aljzatba, és győződjön meg róla, hogy nem laza.**
 - A laza illeszkedés áramütést vagy tüzet okozhat.
 - **Győződjön meg róla, hogy a külső levegőbemeneti nyílás úgy helyezkedik el, hogy nem áramlanak be füstgázok vagy más kipufogó gázok.**
 - Ha a beszívott levegő nem friss, a helységben elfogyhat az oxigén.
 - **Mindig kapcsolja ki a megszakítót vagy húzza ki a tápcsatlakozót*¹ a fali aljzatból, ha hosszabb ideig nincs használatban.**
 - Ha nem teszi ezt, az elhasználódott szigetelés áramütést, egy rövidzárlat pedig tüzet okozhat.
 - **Szerelje fel a készülékkel szállított kültéri védőfedelelet.**
 - A készülékbe jutó esővíz áramütést, tüzet vagy a beltéri tárgyak nedvesedését okozhatja.
 - **Azonnal állítsa le a használatot üzemzavar vagy meghibásodás esetén.**
 - A Lossnay további használata füstöt, tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- * Gyorsan kapcsolja ki a megszakítót vagy húzza ki a tápcsatlakozót*¹ a fali aljzatból. Ezután vegye fel a

- kapcsolatot a vásárlás helyével a vizsgálat és javítás céljából.
- <Példák üzemzavarra és meghibásodásra>
- A lapátok nem mozognak bekapcsoláskor.
 - A készülék furcsa hangokat ad, és működés közben vibrál.
 - A lapátok forgása lassú vagy rendszertelen. (A motorok rendszeres karbantartást igényelnek.)
 - Égett szagot érez.
 - A készülék rögzítése korrodált vagy sérült.
- **Karbantartási munkák végzése előtt mindig kapcsolja ki a megszakítót vagy húzza ki a tápcsatlakozót*¹ a fali aljzatból.**
- Ha áram alatt van, áramütést és égéseket okozhat.

Vigyázat


Tilos

- **Ne helyezzen tüzelőberendezést közvetlenül a készülékből kiáramló levegő útjába.**
 - A tökéletlen égés balesetet okozhat.
- **Ha létrát használ a karbantartáshoz, gondoskodjon róla, hogy vízszintes terepre helyezi, ahol nincs alatta semmi.**
 - A leesés sérülést okozhat.
- **Soha ne rögzítse a készüléket a plafonhoz.**
 - Ha a készülék leesik, sérülést okozhat.
- **Mivel a terméket magas helyre történő telepítésre tervezték, telepítse a terméket legalább 1,8 m a padló fölé.**
 - A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.
- **Működés közben a készülék belsejében ventilátor forog. Soha ne dugjon be semmit a készülék belsejébe működés közben.**
 - Sérülést okozhat.
- **Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségben.**
 - Áramütést vagy meghibásodást okozhat.
- **Viseljen kesztyűt a készülék karbantartásakor.**
 - Sérülést okozhat, ha nem visel kesztyűt.
- **Karbantartás után szerelje vissza biztonságosan az alkatrészeket.**
 - Ha a készülék leesik, sérülést okozhat.


NE érintse
meg


Kövesse az
utasításokat.

- Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a tápcsatlakozót^{*1}. Mindig magát a csatlakozót fogja meg.
- Áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethet vagy tüzet okozhat.
- Ha a külső levegő hideg, erős szél fúj, sűrű hó vagy eső esik, vagy köd vagy finom hó van, kapcsolja ki a Lossnay-t, és zárja be a kézi zsalut.
- A levegőbefúvással víz vagy hó szivároghat a Lossnay-be, és ez időjárási kárt okozhat.
- A készüléket csökkent fizikai érzékelőképességű, vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatot vagy tudást nélkülöző személyek (beleértve a gyerekeket) nem használhatják a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyelete vagy

útmutatása nélkül. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

(A készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyerekek, valamint csökkentett fizikai érzékelőképességű vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy kellő tudással nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, és a készülék biztonságos használatával kapcsolatban útmutatást kaptak, valamint megértik a használatból járó veszélyeket. Gyerekeknek tilos az egységgel játszani. Tisztítást és karbantartást nem végezhetnek gyerekek felügyelet nélkül.)

^{*1} Csak a VL-50S2-E-re (Lossnay csatlakozós tápkábel) vonatkozik.

2. A készülék használatakor

■ Téli működtetéskor a Lossnay a belső levegő hőjét a hideg külső levegőbe vezeti a külső levegő beszívásakor.

Ez azt jelenti, hogy ha a külső levegő hőmérséklete -10°C -nál alacsonyabb, kondenz vagy dér képződhet a panelen vagy a készülék belsejében.

Mivel a kondenz és a dér képződése változik a körülmények (belső páratartalom, légáramlatok és hasonlók) kismértékű változásával, váltson működési módot vagy ideiglenesen állítsa le a készüléket, ahogy a körülmények diktálják. Ha páralecsapódás képződött a készülék felületén, törölje le.

A következő külső levegőhőmérsékleteket használva útmutatásként, kapcsolja az üzemmódot „Csak kifúvás” módra. (Az üzemmódok részleteit lásd a 6. oldalon.)

	Külső levegőhőmérséklet
Üzemben	-10°C vagy több
„Csak kifúvás” mód	-10°C és -20°C között
Stop	-20°C vagy kevesebb

■ Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e rögzítve.

- A Lossnay falra van rögzítve?

- A Lossnay-t kizárólag falra történő rögzítésre tervezték. Plafonra történő rögzítés esetén leeshet.

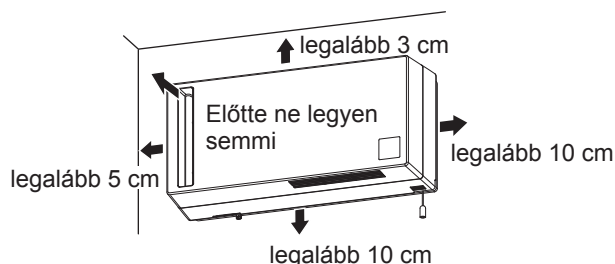
- Fel van a speciális kültéri tető szerelve a külső falra?

- Ha nem szerelik fel a tetőt, a szél és az eső bejuthat a készülékbe, és megsérülhet.

■ Tartsa be a következő elővigyázatosságokat a Lossnay használatakor.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülék köré.

- A tárgyak elzárhatják a levegőkimeneteket vagy a bemeneti nyílásokat vagy akadályozhatják a szervizelést.
- Azt is akadályozhatják, hogy elérje a fali csatlakozót (csatlakozós modellek esetén).



- Ne fújjon aeroszolos spray-t (mint pl. rovarirtó spray-t, hajlakkot vagy tisztítószeret) közvetlenül a készülékre.

- A panel elgörbülhet, meggyengülhet vagy megsérülhet.

- Ne takarja el a panelt.

- Gátolhatja a megfelelő szellőzést.

- Ne húzza a zsinórt átlósan (csak VL-50S2-E esetén).

- A készülék nem fog rendesen működni.

- **A következő esetekben állítsa le a Lossnay-t, és zárja be a zsaluit.**

- Ha a külső levegő hideg, erős szél fúj, sűrű hó vagy eső esik, sűrű köd van vagy finom hó hull. (A levegőbefúvással víz vagy hó szivároghat a Lossnay-be, és ez időjárási kárt okozhat.)

- Tisztítás és vizsgálat idején

(Állítsa le ideiglenesen a Lossnay-t, és indítsa újra a működést később.)

- **Ne húzza meg a panelt erősen.**

- Ha így tesz, a termék leeshet.

- A Mitsubishi azt javasolja, hogy a Lossnay-t az ágytól távol szereljék fel.
- Ha a készülék túl közel van, hallhatja a működési zajt vagy hideg levegő fúvását érezheti az ágyban fekve.
- A kültéri tető rácsának nyílásainál kisebb bogarak bejuthatnak a készülékbe.
- Ha erős szél fúj, a zsalu zörgő hangot adhat. (Ez nem meghibásodás.)
- A motor és a légszűrő rendszeres karbantartást (cserét) igényelnek.
- A csere ideje a használat gyakoriságával változik.

3. Funkciók

Lossnay szellőztető a Mitsubishitől

A Lossnay működtetése

A Lossnay a szennyezett beltéri levegőt eltávolítja (kifújja), és tiszta levegőt hoz be kintről (levegőellátást biztosítva). Amikor levegőellátást biztosít, a külső levegőt a szobahőmérséklet közelébe hozza (hőcserélőként működve).

* A Lossnay nem légkondicionáló. Ez egy szellőztető ventilátor, amely szellőztetés közbenhőt cserél.

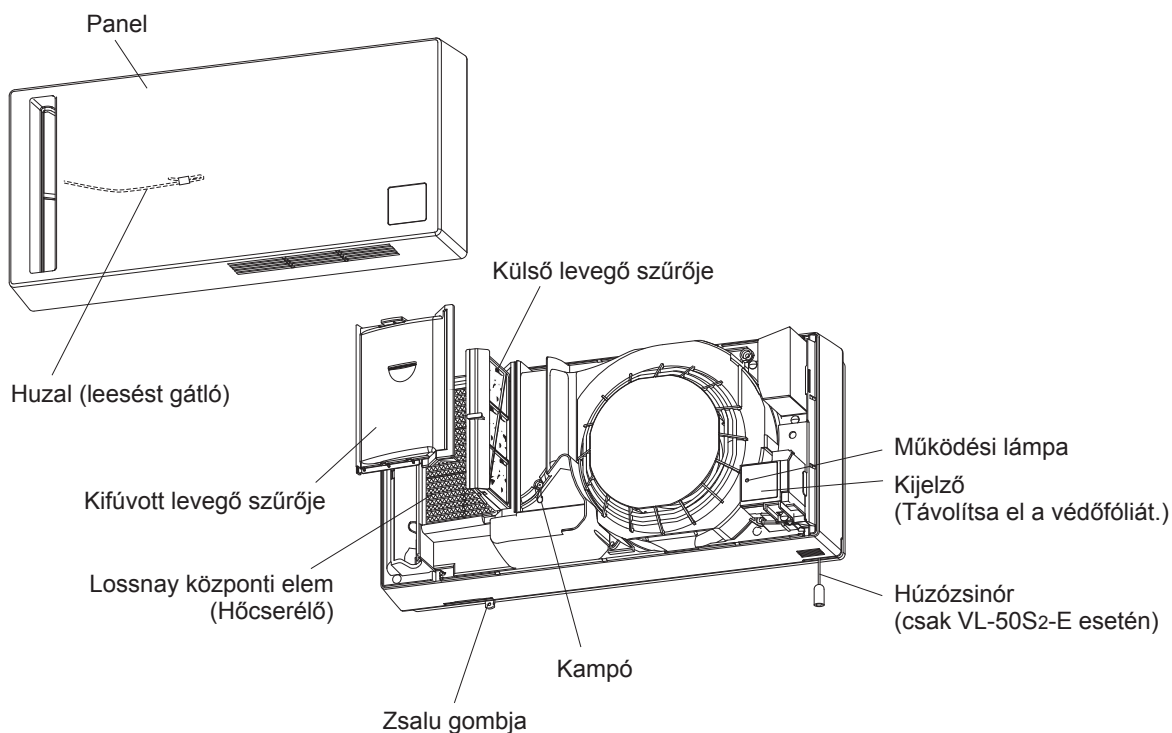
◆ Mivel nemcsak eltávolítja a beltéri levegőt, hanem friss levegőt is hoz be, jól működik a jól szigetelt otthonokban.

- ◆ Mivel van hőcserélője, olcsóbban biztosít fűtést és hűtést, mint a csak kifúvó szellőztetők.
- ◆ A beépített szűrők csökkentik a por, a pollen és más részecskék mennyiségét, amelyek a külső levegővel a házba kerülnek.

1		Kifúvott levegő szűrője
2		Külső levegő szűrője Cseréhez: P-50F ₂ -E
3		Opcionális nagy teljesítményű szűrő P-50HF ₂ -E

- ◆ A hideg levegő érzetének, valamint télen a készüléken képződő páralecsapódás elkerülésére a „Csak kifúvás” mód használható. (Az üzemmódok részleteit lásd a 6. oldalon.)

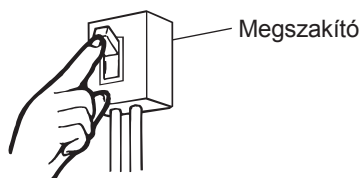
4. Alkatrészek neve



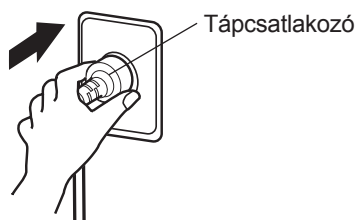
5. A Lossnay elindítása előtt

1. Felkészülés a bekapcsolásra

1) Kapcsolja ki az elosztótáblán az áramköri megszakítót.



2) Nyomja be a tápcsatlakozót a fali aljzatba. (csak VL-50S2-E esetén)

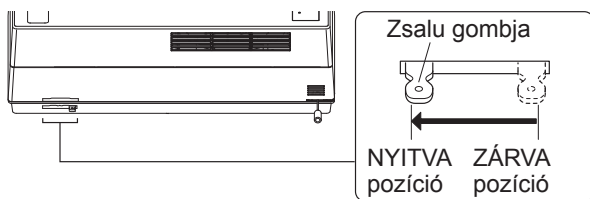


6. Működtetés

Megjegyzés

- A következő esetekben állítsa le a Lossnay-t, és mozgassa kézzel a zsalu gombját a bal szélső pozícióba (a zárt pozícióba) a zsalu bezárásához.
- Ha a külső levegő hideg, erős szél fúj, sűrű hó vagy eső esik, sűrű köd van vagy finom hó hull. (A levegőbefúvással víz vagy hó szivároghat a Lossnay-be, és ez időjárási kárt okozhat.)
- Tisztítás és vizsgálat idején

1. Csúsztassa a zsalu gombját a nyitott pozícióba.



Megjegyzés

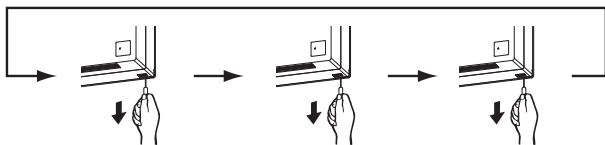
- Győződjön meg róla, hogy a zsalu gombja a nyitott pozícióban van, és azután működtesse a készüléket.

2. Működtetés

VL-50S2-E esetén

Működésmód (levegőáramlás)

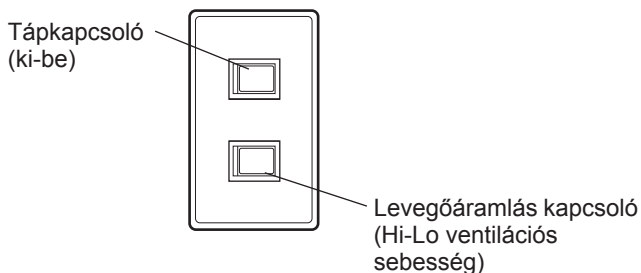
Húzza meg a zsinórt, hogy a HI-ból LO fokozatba kapcsolja, majd kikapcsolja.



HI működésmód LO működésmód Ki
(Működésmódjelző fények.) (Működésmódjelző kialszik.)

VL-50ES2-E esetén

Vezérlő kapcsolók használata.



- * A fent ábrázolt kapcsolók csak példák. A működésmódok és jelzők a felszerelt kapcsolóktól függően változhatnak.

3. Működés „Csak kifúvás” módban

Mi a „Csak kifúvás” mód?

Amikor télen a külső levegő hőmérséklete lecsökken, és a befúvott levegő (levegőellátás) hidegnek tűnik, vagy a készüléken képződő páralecsapódás miatt aggódnak, váltsa az üzemmódot „Csak kifúvás” módra.

A levegőbefúvó oldalon lévő zsalut bezárva és a kifúvó oldalon lévő zsalut félig bezárva fojtott levegőellátásos (hideg külső levegős) működés kezdődik.

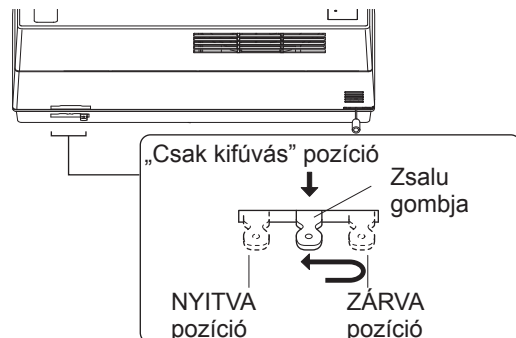
Annak érdekében, hogy elkerülje a hőcserélő fagyását, ha a külső levegő hőmérséklete -10°C vagy kevesebb lesz, működtesse a „Csak kifúvás” módot.

(*A külső levegőhőmérsékletekkel kapcsolatos útmutatáshoz nézze meg a 3. oldalt.)

Hogyan működtessük a „Csak kifúvás” módot

Állítsa a zsalu gombját a „Csak kifúvás” pozícióba.

- Mozdassa a zsalu gombját a ZÁRVA pozícióba, majd mozgassa lassan a NYITVA pozícióba, és álljon meg a „Csak kifúvás” pozíciónál.



Megjegyzés

- Ha a „Csak kifúvás” mód már nem szükséges, vigye vissza a zsalu gombját a NYITVA pozícióba.

7. Karbantartás

A Lossnay funkciók leromlásának elkerülése érdekében meghatározott időközönként távolítsa el a port a légszűrőkről és Lossnay központi egységekről.

Útmutató:

Tisztítsa ki a légszűrőket **legalább hat havonta egyszer**.

Tisztítsa meg a Lossnay központi elemeket két évente.

(A gyakoriságot a por mértékétől függően növelni kell.)

⚠ Figyelmeztetés:

- **Karbantartási munkák végezése előtt mindig kapcsolja ki a megszakítót vagy (a VL-50S2-E esetén) húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból.**
- Ha áram alatt van, áramütést és égéseket okozhat.

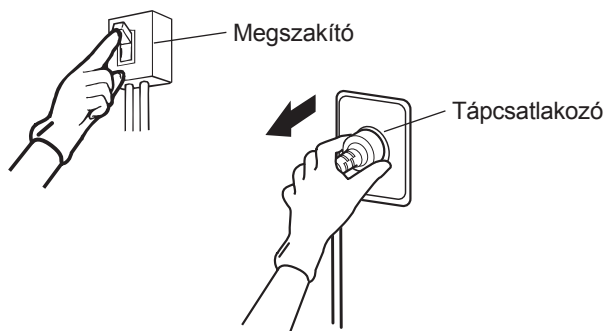
⚠ Vigyázat:

- **Viseljen kesztyűt a készülék karbantartásakor.**
- Sérülést okozhat, ha nem visel kesztyűt.
- **Ha létrát használ a karbantartáshoz, gondoskodjon róla, hogy vízszintes terepre helyezi, ahol nincs alatta semmi.**
- A leesés sérülést okozhat.

Az alkatrészek eltávolítása

(1) Kapcsolja ki az áramellátást

- 1) Kapcsolja ki a Lossnay-t.
- 2) Mindig kapcsolja ki a megszakítót vagy (a VL-50S2-E esetén) húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból.

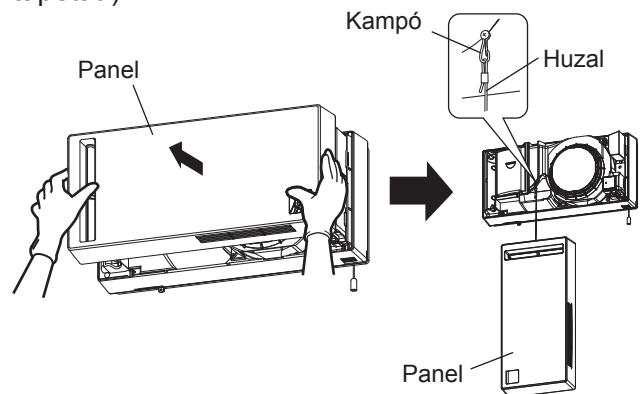


(2) Nyissa ki a panelt.

Vízszintes rögzítéshez

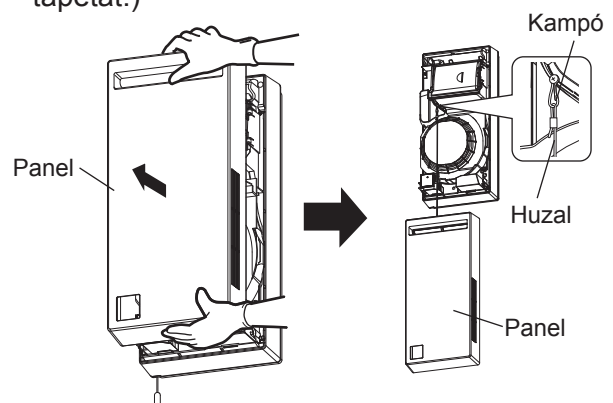
- 1) Az ábrán mutatott módon fogja meg a panel bal és jobb végét, és húzza maga felé.
- 2) Távolítsa el a panelt, és akassza fel.
 - A panel (huzal) fő egységről való eltávolításakor tartsa a kampót, és távolítsa el a huzalt.

- Ne rázza a felakasztott panelt. (Károsíthatja a tapétát.)



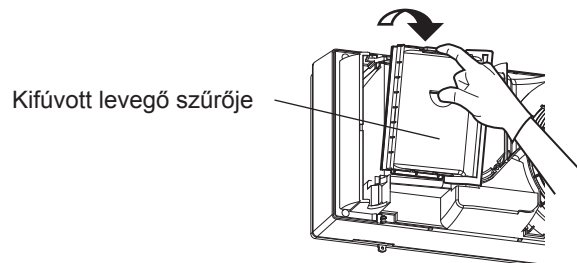
Függőleges rögzítéshez

- 1) Az ábrán mutatott módon fogja meg a panel felső és alsó végét, és húzza maga felé.
- 2) Távolítsa el a panelt, és akassza fel.
 - A panel (huzal) fő egységről való eltávolításakor tartsa a kampót, és távolítsa el a huzalt.
 - Ne rázza a felakasztott panelt. (Károsíthatja a tapétát.)



(3) Távolítsa el a kifúvott levegő szűrőjét.

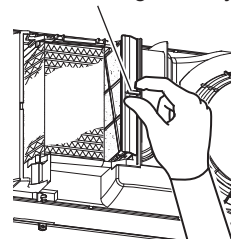
Az ábrán mutatott módon tartsa a légszűrőt, és húzza a légszűrő tetejét maga felé, hogy leválassza a tetején található akasztó részről, és levegye.



(4) Távolítsa el a külső levegő szűrőjét.

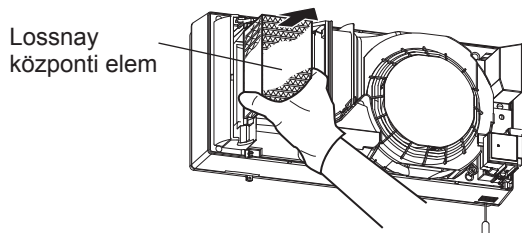
Tartsa a külső légszűrő gombját, hogy kihúzza azt.

Külső levegő szűrője



(5) Távolítsa el a Lossnay központi elemét.

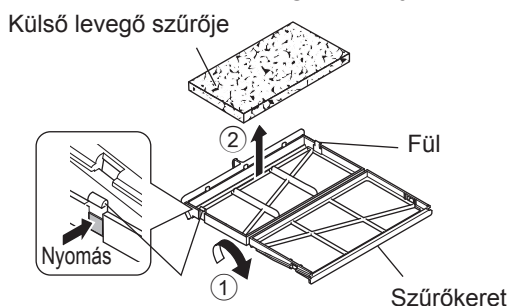
Nyomja meg a Lossnay központi elemének fogantyúját, és húzza a fogantyút maga felé a központi elem eltávolításához.



Tisztítás

(1) Külső levegő szűrője

- 1) Nyomja meg a fület két helyen, hogy kinyissa a szűrőkeretet.
- 2) Távolítsa el a külső levegő szűrőjét.



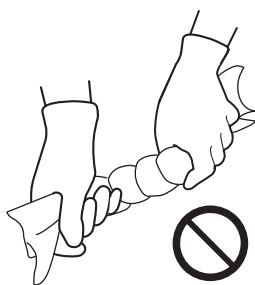
- 3) Távolítsa el a port porszívóval.



Ha a szűrő nagyon szennyezett, nyomkodja ki, és mossa ki a szűrőt hideg vagy meleg (legfeljebb 40°C-os) vízben, majd levegőn szárítsa meg.

Megjegyzés

- Ne mossa a szűrőt az alábbi módon, mert elveszítheti az alakját.
- Ne mossa a szűrőt forró vízzel.
- Mosáskor ne dörzsölje és ne súrolja a szűrőt.
- Ne szorítsa meg és ne csavarja ki a szűrőt.



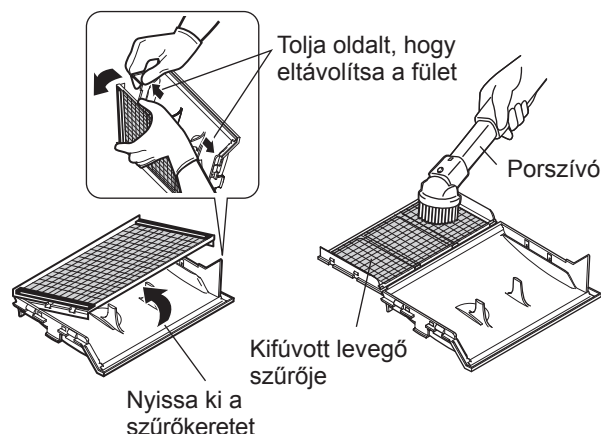
Csere:

A szűrő fogyóeszköz.

Javasoljuk, hogy miután négyszer kimosta a szűrőt, cserélje ki egy újra (P-50F2-E).

(2) Kifúvott levegő szűrője

- 1) Nyissa ki a kifúvott levegő szűrőjét az ábrán látható módon.
- 2) Könnyedén ütögesse meg a kezével vagy távolítsa el a port porszívóval.
- 3) Ha rendkívül piszkos, törölje meg egy vízbe mártott és jól kicsavart ronggyal.



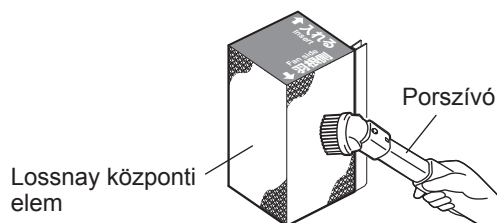
Megjegyzés

- Soha ne mossa forró vízzel, és ne mossa dörzsölve.
- Ne szárítsa úgy a szűrőt, hogy közvetlenül nyílt láng fölé tartja.
- Ha külön kapható nagy teljesítményű porszívót használnak, tisztítsa a szűrőt a használati kézikönyvében található utasításoknak megfelelően.

(3) Lossnay központi elem

Használjon porszívót a felszíni por eltávolításához.

- Porszívózza le óvatosan a felületet a porszívó csövével.



Megjegyzés

- Ne tegye ki a Lossnay központi elemet víznek, vegyszereknek vagy illó oldatoknak.
- Ne mossa a Lossnay központi elemet vízzel.
- Ne tegye ki a Lossnay központi elemet nyílt láng közelségének.
- Ne nyomjon huzalokat, csavarhúzókat vagy a porszívó kemény csövét a felülethez.

Újra összeszerelés és ellenőrzés karbantartás után

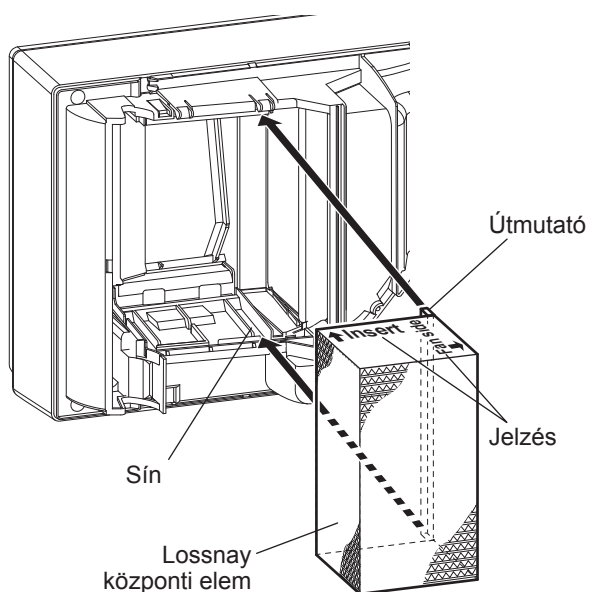
Szerelje össze a szűrőt és a Lossnay központi elemet a szétszedési eljárás fordítottjával.

⚠ Vigyázat

- Karbantartás után szerelje vissza biztonságosan az alkatrészeket.
- Ha a készülék leesik, sérülést okozhat.

(1) Szerelje fel a Lossnay központi elemét.

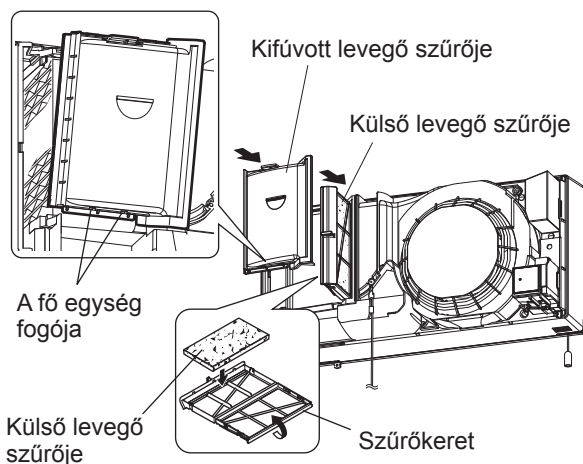
- 1) Ellenőrizze a „Behelyezés” és a „Ventilátor oldala” jelzések irányát a Lossnay központi elemén.
- 2) Helyezze be a Lossnay központi elemet a fő egység síne mentén.
- 3) Nyomja be mélyen a Lossnay központi elemet, amíg a karima és a Lossnay központi elem tömítése érintkezik.



(2) Rögzítse a külső levegő szűrőjét. (Lásd 9. oldal)

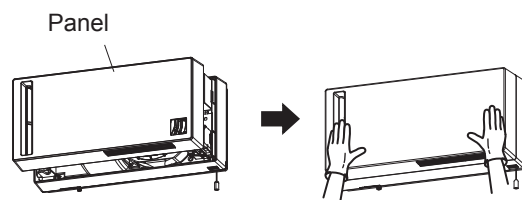
- Helyezze a külső levegő szűrőjét a szűrőkeretbe, és rögzítse azt a fő egységhez. (Ne keverje össze a tetejét és az alját.)

(3) Rögzítse a kifúvott levegő szűrőjét



(4) Zárja be a panelt.

- Nyomja a panelt vízszintesen a fő egység felé.



(5) Kapcsolja be a megszakítót vagy (a VL-50S2-E esetén) nyomja be a tápcsatlakozót a fali aljzatba.

(6) Kapcsolja be az áramellátást.

(7) Újra összeszerelés után ellenőrizze a következőket.

- Biztonságosan csatlakoztatva vannak a szűrők és a panel?
- Nem ad ki a készülék furcsa hangokat?
- Fúj a készülék levegőt? (Figyeljen oda, hogy működés közben ellenőrizze a készüléket. Győződjön meg róla, hogy a zsalu nyitva van.)

A panel/fő egység tisztítása

Ha a panel vagy a fő egység piszkos lesz, törölje le egy jól kicsavart, semleges mosószer és langyos víz (legfeljebb 40 °C) oldatába mártott ronggyal, majd törölje le egy tiszta ronggyal, hogy eltávolítsa a mosószer esetleges nyomait.

Megjegyzés

- A következő oldószerek bármelyikének használata karbantartáskor elgörbítheti, meggyengítheti vagy elszíntelenítheti a Lossnay komponenseit.
- Festékhígítók, alkohol, benzol, benzin, kerozin, aeroszolos spray-k, lúgos tisztítószer, vegyi tisztítókendők vagy csiszolóanyagot tartalmazó mosószerek, mint például a tisztítószer.
- Törölje le a port a csatlakozóról. (csak VL-50S2-E esetén)

8. Hibaelhárítás

Vizsgálja meg a készüléket, hogy fennáll-e a következő problémák bármelyike. Ha a probléma nincs alább felsorolva, vagy a probléma a vizsgálat után is megmarad, kapcsolja ki az elosztólapon lévő áramköri megszakítót vagy (a VL-50S2-E esetén) húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból, és vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedéssel.

Modell	Probléma	Ok	Ellenőrizze a következőket	Oldal
VL-50S2-E VL-50ES2-E	A készülék nem működik.	A fő egységnek nincs áramellátása.	Ellenőrizze a tápcsatlakozót. (csak VL-50S2-E esetén) Ellenőrizze, kioldott-e egy megszakító. Ellenőrizze, bekövetkezett-e áramszünet.	5
	A készülék hangosabb. A készülék zajos.	A panel vagy a külső levegő szűrője nincs biztonságosan csatlakoztatva.	Csatlakoztassa újra a panelt vagy a szűrőt.	7
		A külső levegő szűrője vagy a kifúvott levegő szűrője eltömődött.	Tisztítsa ki a szűrőt.	7-8
	A normálisnál kevesebb levegő jön a készülékből.	A külső levegő szűrője vagy a kifúvott levegő szűrője eltömődött.	Tisztítsa ki a szűrőt.	7-8
	A működési lámpa nem fényes.	Ha a működésmódot HI-ról LO-ra változtatják, a lámpa elhalványul.	Ez nem meghibásodás.	—
	Apró rovarok jutnak bele.	Apró részecskék és rovarok juthatnak át.	A csapdába ejtési hatékonyság növeléséhez vásároljon nagy teljesítményű porszűrőt.	4
	Nem jön levegő a készülékből.	A Lossnay hőcserélős szellőztető, ezért a levegő volumene kisebb, mint egy szokásos ventilátornál. Ez normális.		—
	Nem sok levegő jön a készülékből.		A zsalu zárva van.	6
	A panel nem záródik.	A Lossnay központi elem vagy a külső levegő szűrője nincs helyesen rögzítve. (Egy komponens nincs a helyén vagy fordítva van behelyezve.)	Rögzítse helyesen a komponens.	7-8
		Csökkent a külső levegő hőmérséklete.	Kapcsolja ki ideiglenesen a készüléket, és zárja be a zsalut, ahogy a helyzet diktálja. Működtesse a készüléket a zsalu pozícióját „Csak kifúvás” módra állítva.	5
	A bejövő levegő hidegnek tűnik.	Hideg levegő juthat be, ha a helyiség belseje negatív nyomás alatt van olyan ok miatt, hogy például működik a területen tetőventilátor.	Ez nem meghibásodás. Használja a készüléket „Csak kifúvás” módban.	6
	A zsalu gombjának működtetésekor zaj van belül.	A hang a terméken belüli zsalu működési zaja.	Ez nem meghibásodás.	—
	A készülék leállításakor a szokásosnál több hideg levegő vagy szél jön be.	Nyitva tartják a zsalut?	Mozgassa a zsalu gombját a ZÁRVA pozícióba.	6
	A készülék hangos.	A zsalu zárva van.	Nyissa ki a zsalut.	5

9. Műszaki adatok

Modell	Tápfeszültség (V)	Frekvencia (Hz)	Ventilátor fordulatszám	Energiafogyasztás (W)	Levegőmennyiség (m ³ /óra)	Hőcserélés hatékonysága (%)	Zaj (dB)	Súly (kg)
VL-50S2-E VL-50ES2-E	220	50	Magas	19	51	70	36,5	6,2
			Alacsony	4	15	86	14	
	230	50	Magas	20	52,5	69	37	
			Alacsony	4,5	16	85	15	
	240	50	Magas	21	54	68	37,5	
			Alacsony	5,0	17	84	15,5	
	220	60	Magas	21	54	68	37,5	
			Alacsony	5,5	17	84	15,5	

* A helyiség struktúrájától függően a zajértékek a felsoroltaknál magasabbak lehetnek.

10. Értékesítés utáni szerviz

A Lossnay termékre vonatkozó értékesítés utáni szerviz kérdésében forduljon márkakereskedőhöz.

- Ha furcsa hangokat hall, nem fúj levegőt a rendszer vagy más baj adódik, kapcsolja ki az áramellátást, és vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedéssel. A vizsgálat és javítási díj miatt forduljon márkakereskedőhöz.

■ Funkcionális alkatrészek megőrzési időtartama

- A funkcionális alkatrészeket a termék gyártásának befejezése után hat évig őrizzük meg.
- Funkcionális alkatrész az az alkatrész, amely szükséges a termék funkciójának fenntartásához.

■ Javasolt vizsgálat és karbantartás

- Több évi használat után a következők fordulhatnak elő. Javasoljuk, hogy a vizsgálatot és a karbantartást szakember végezze.
- Por jut be a szűrők elhasználódása miatt
- Rendellenes zaj vagy vibráció amiatt, hogy a motor elérte az üzemideje végét
- Levegőszivárgás amiatt, hogy a hőcserélő Lossnay központi eleme elérte az üzemideje végét

A következők fogyóeszközök:

- Motor
- Befűvott levegő szűrője
- Kifűvott levegő szűrője
- Lossnay központi elem

■ A javítási költségek magukban foglalják a műszaki díjakat, az alkatrészek árát, (és utazási költségeket), stb.

Gyártó: **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

EU importőr: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!